

Секция «Фонетика и фонология в пространстве лингвистических исследований»

Социофонетическая специфика немецкого мультиэтнолекта Kiezdeutsch

Научный руководитель – Калашникова Елена Александровна

Пшенкина Софья Сергеевна

Студент (магистр)

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

E-mail: spshenkina@gmail.com

В последние годы на улицах многих районов больших немецких городов, в особенности Берлина, можно услышать подобное: *hab von allein irgendwie abgenommen. Isch weiß auch nisch, wie. Aber dis is so, wenn wir umziehen so, isch hab keine Zeit, zu essen, keine Zeit zu gar nix*“. Данный вариант немецкого языка, использующийся в большей степени молодёжью, получил название Kiezdeutsch - от нем. Kiez - «район» и Deutsch - «немецкий». Kiezdeutsch рассматривается немецкими лингвистами не просто как молодёжный слэнг, а как самостоятельный диалект / (мульти-)этнолект. Реакция общественности на данный феномен варьируется от резко негативной, вызванной в большей степени не столько самими особенностями диалекта, сколько отношением и выстраиванием стереотипов относительно личности говорящего, до позитивно окрашенной. Профессор-германист Х. Визе из университета г. Потсдам считает Kiezdeutsch свидетельством успешной интеграции подростков с миграционным прошлым, а также подчёркивает, что наблюдаемые в этом мультиэтнолекте отступления от литературной нормы не могут характеризоваться как девиантные, так как встречаются даже в нейтральной разговорной сфере (Wiese 2012, стр. 94). Свои отличительные черты Kiezdeutsch унаследовал от арабского и турецкого языков. Цель исследования состоит в выявлении влияния фонетических особенностей турецкого и арабского языков на сегментный и супraseгментный уровни устной реализации Kiezdeutsch. Интерес представляют такие явления как коронализация немецкого целевого согласного [ç], реализация согласного [r], интонационные особенности.

Источники и литература

- 1) Wiese, H. Kiezdeutsch. Ein neuer Dialekt entsteht / H. Wiese. – München: CH Beck Verlag, 2012.